

「喜ぶ」和「嬉しい」的用法区别 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/251/2021_2022__E3_80_8C_E5_96_9C_E3_81_B6_E3_c105_251938.htm 关于「喜ぶ」和「

嬉しい」的用法区别 这两个词都表示“高兴”、“喜欢”、“喜悦”的意思，但在表达的主客观性质上却存在着明显的区别。1、私は嬉しいです。/我很高兴。2、×彼は嬉しいです。3、×私は喜ぶ。4、彼は喜ぶ。/他很高兴。以上例句的对错，这还得从其各自的基本概念谈起。一、「嬉しい」是感情形容词，表示说话者遇到于己有利或者如愿已尝的事，而引起的喜悦的心情，以及了解到对方喜庆之事而产生的喜悦心情。总之是反映说话者主观上的高兴，因此一般用于第一人称。1、父の病が治って嬉しい。/父亲的病治好了，我很高兴。2、足の日がいいお天で嬉しい。郊游那天气候宜人，我很高兴。3、心のこもったり物、嬉しく戴いたします。/收到您诚心的礼物，我非常高兴。4、君は嬉しいかい。/你很高兴吗？5、君は嬉しいだろう。/你很高兴吧。6、彼は嬉しがっている。/他很高兴。7、彼は嬉しいのだ。/他很高兴。以上例句6用「がる」形式，表示人的感情流露到外部，使人看得见，感觉得到；7的「のだ」也是对客观事物加以说明的语气，所以句子都是成立的。二、与「嬉しい」表示主观感情的意义相反，「喜ぶ」是表示客观动作的，因此一般情况下只能用于第三人称。1、父はたいそう喜んでいました。/父亲非常高兴。2、合格のニュースをいて彼は小（こおど）りして喜んだ。/听到考上了的消息，他高兴得跳了起来。3、新しい校が完

成して、先生も学生も皆よろこんだ。 / 新校舍建成了，老师和学生都很高兴。有时，也可以看到「喜ぶ」用于第一人称的例子。4、こういうは後始めてなので、このお土は喜んだ。 / 战后还是第一次见到这种鸟，所以这件礼物使我不胜欢喜。5、山（やまばと）もついにいい相手をつけ、再婚したのだと思い、これはいいことだったと喜んだ。 / 我想山鸠终于找到了称心的伴侣，我很高兴。以上4、5两个例句中的「喜ぶ」虽然表示作者的自身行为，但并不是单纯地表示主观感情。而是作者站在客观立场上叙述自己的心情，表现了作者客观观察现实的理智态度。特别是例5中的「とよろこんだ」的形式，它和「～と思う」「～と言った」一样，是对感觉内容的具体说明，而不是对感觉状态的描述。由此更说明「喜ぶ」是具有客观性的词。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com